

Chad Gadya

Cantata for a cappella choir

Dovid Ayznshtat (1880-1942)
ed. Stephen Muir

I

1 $\text{♩} = 108$

Soprano

Chad gad - ya, chad gad - ya, di-za-bin a - bah bit - rei zu - zei.

Alto

Tenor

Bass

2

7

S Chad gad - ya, Chad gad - ya, chad_ gad -

A Chad_ gad - ya, chad_ gad - ya, di-za -

T [p] Chad gad - ya, chad gad -

B Chad gad - ya,

12

S ya, Chad gad - ya, *p* chad gad - ya, ve-

A bin a - bah bit - rei zu - zei. Chad gad - ya, Chad gad -

T ya, Chad gad - ya, chad gad - ya, ve-

B chad gad - ya, Chad gad - ya,

3

Poco meno ♩ = 90

S a - ta shun - ra ve - akh - lah le - gad - ya di - za - bin a - bah bit - rei zu -

A ya, Chad gad - ya,

T a - ta shun - ra ve - akh - lah le - gad - ya di - za - bin a - bah bit - rei zu -

B chad gad - ya, di - za - bin a - bah bit - rei zu - zei.

21

S zei. Chad gad - ya, chad gad - ya, ve-

A Chad gad - ya, Chad gad - ya,

T zei. Chad gad - ya, chad gad - ya, ve-

B Chad gad - ya, Chad gad - ya, Chad gad -

4

S a - ta khal - ba ve - nash - akh le - shun - ra, de - akh - lah le - gad - ya di -

A Chad ____ gad - ya, Chad ____ gad -

T a - ta ____ khal - ba ve - nash - akh le - shun - ra, de - akh - lah le - gad - ya di -

B ya, ____ Chad ____ gad - ya, ____

5

29 S za - bin a - bah ____ bit - rei zu - zei. *rit.* ve - a - ta ____ chut - ra, ve -

A ya, Chad ____ gad - ya, chad ____ gad - ya, ve - a - ta chut - ra, ve -

T za - bin a - bah bit - rei zu - zei. chad ____ Chad ____ gad -

B Chad ____ gad - ya, ____ Chad gad - ya, ____ chad

B2 *p* Chad

34

S hik - kah le khal - ba de - na - shakh le-shun - ra, de - akh - lah le-gad - ya di -

A hik - kah le khal - ba de - na - shakh le-shun - ra, de - akh - lah le-gad - ya di -

T ya, Chad _____ gad - ya, _____

B chad _____ gad - ya, chad _____ gad -

B2 gad - - - ya, _____

37

S za - bin a - bah bit - rei zu - zei. _____

A za - bin a - bah bit - rei zu - zei. _____

T Chad _____ gad - ya, Chad _____ gad - ya, ve -

B ya, _____ chad _____ gad - ya, _____ ve -

B2 chad gad - ya, chad _____ gad -

6

S Chad gad - ya, chad _____

A chad _____ gad - ya, _____ chad _____ gad - ya,

T a - ta nu-ra, ve - sa-raf le -chut-ra de - hik - kah le - khal ba, de - na-shakh le -shun-ra, de-

B a - ta nu-ra, ve - sa-raf le -chut-ra de - hik - kah le khal -ba, de - na-shakh le -shun-ra, de-

B2 ya, _____ chad _____ gad - ya, _____ chad _____ gad -

45

S chad gad - ya, chad _____

A chad _____ gad - ya, _____ chad _____ gad - ya,

T akh - lah le -gad - ya di - za - bin a - bah bit - rei zu - zei.

B akh - lah le -gad - ya di - za - bin a - bah bit - rei zu - zei. _____

B2 ya, _____ chad _____ gad - ya, chad _____ gad -

S *f* Chad gad - ya, gad - ya, *mp* chad gad -

A ve - a - ta ma - ya, ve - kha - vah le - nu - ra de -

T Chad gad - ya, chad gad - ya,

B ve - a - ta ma - ya, ve - kha - vah le - nu - ra de -

B2 ya, chad gad - ya, Chad

53 S ya, chad gad - ya,

A sa - raf le - chut - ra, de - hik - kah le khal - ba de - na - shakh le - shun - ra, de -

T chad gad - ya, chad gad -

B sa - raf le - chut - ra, de - hik - kah le khal - ba de - na - shakh le - shun - ra, de -

B2 chad gad - ya,

56

S chad — gad - ya, — chad — gad - ya, chad gad -

A akh - lah le-gad - ya di - za - bin a - bah bit - rei zu - zei. —

T ya, — chad — gad - ya, — ve-

B akh - lah le-gad - ya di - za - bin a - bah bit - rei zu - zei. — ve-

B2 chad gad - ya, Chad gad - ya, chad gad - ya,

8

S ya, chad — gad - ya, di - za -

A chad — gad - ya, chad — gad -

T a - ta to - ra, ve - sha - tah le - ma - ya de - kha - vah le - nu - ra, de -

B a - ta — to - ra, ve - sha - tah le - ma - ya de - kha - vah le - nu - ra, de -

B2 a - ta — to - ra, ve - sha - tah le - ma - ya de - kha - vah le - nu - ra, de -

64

S bin a - bah bit - rei zu - zei. Chad gad - ya,

A ya, de-hik - kah le khal -ba, de - na-shakh le -shun-ra, de-akh- lah le gad - ya di-

T sa- raf le-chut-ra de-hik - kah le khal - ba, chad gad -

B sa- raf le-chut-ra de-hik - kah le khal -ba, de - na-shakh le -shun-ra, de-akh- lah le -gad-ya di-

B2 sa- raf le-chut-ra de-hik - kah le khal -ba, de - na-shakh le -shun-ra, de-akh- lah le -gad-ya di-

68

S chad gad - ya, chad gad - ya, chad gad -

A za - bin a - bah bit - rei zu - zei. 9

T ya, chad gad - ya, chad gad - ya,

B za - bin a - bah bit - rei zu - zei.

B2 za - bin a - bah bit - rei zu - zei.

10

73

S ya, _____ chad gad - ya,

A chad gad - ya, _____

T 8 Chad gad - ya, chad gad -

B Chad gad - ya, chad gad - ya, _____

B2 Chad gad - ya, chad gad -

11

Lento ♩ = 66

78

S chad gad - ya, chad gad - ya, Chad _____

A _____ Chad gad - ya, chad gad - ya, _____

T ya, _____

B _____ chad gad -

B2 ya, chad gad - ya, _____ chad gad -

83

S

gad - ya,

A

chad gad - ya

T

B

ya,

B2

ya,

12 [Andantino ♩ = 72] **II*** **13**

14

15

16 Piu mosso ♩ = 90

17 Adagio ♩ = 66 *a tempo* ♩ = 90

18 *rit. molto*

* Note in Yiddish in the score:

Ve-Ata Shokhet [And then came the slaughterer]

Intermezzo (Talmudic style). This tells me that the Jewish slaughterer is not a murderer who has no feelings of mercy in his heart. The other patriarchal slaughterer does not refer to his beliefs before he has learnt from them that this is the chief slaughterer, and the Jewish one is the 'Ata shokhet' [of the verse]. And therefore it is expressed in this way. Hoping that you will understand everything. I hope so because Mr Grosberg holds this view.

Largo ♩ = 54

Soprano

Alto

Tenor

Bass

Bass 2

Ve - a - ta ha - sho - chet, ve - sha - chat le - to - ra de-

(Hum)

(Hum)

(Hum)

(Hum)

5

S

A

T

B

B2

sha - tah le - ma - ya, de - kha - vah le - nu - ra de-

(Hum)

(Hum)

(Hum)

(Hum)

20

Molto piu mosso ♩ = 96

S de - kha - vah le - nu - ra de -

A sha - tah le - ma - ya, de - kha - vah le - nu - ra de - kha - vah le - nu - ra de -

T de - kha - vah le - nu - ra de -

B de - kha - vah le - nu - ra de -

B2 de - kha - vah le - nu - ra de -

12 S sa - raf le - chut - ra, de - na - shakh le - shun - ra,

A sa - raf le - chut - ra, de - hik - kah le khal - ba de - na - shakh le - shun - ra, de -

T sa - raf le - chut - ra, de - na - shakh le - shun -

B sa - raf le - chut - ra, de - na - shakh le - shun -

B2 sa - raf le - chut - ra, de - na - shakh le - shun -

15 21

S de - akh - lah le-gad - ya di - za-bin a - bah bit-rei zu - *pp*

A akh - lah le - gad - ya, de - akh - lah le-gad - ya di - za-bin a - bah bit-rei zu - *pp*

T ra, de - akh - lah le-gad - ya di - za-bin a - bah bit-rei zu - *pp*

B ra, de - akh - lah le-gad - ya di - za - bin a - bah *pp*

B2 ra, de - akh - lah le-gad - ya di - za - bin a - bah *pp*

18 *pp* *f* **Maestoso** ♩ = 84

S zeï, di - za-bin a - bah bit-rei zu - zeï. Chad gad - *f*

A zeï, di - za-bin a - bah bit-rei zu - zeï. Chad gad - *f*

T zeï, di - za-bin a - bah bit-rei zu - zeï. Chad gad - *f*

B bit - rei zu - zeï, di - za - bin a - bah bit - rei zu - zeï. Chad gad - *f*

B2 bit - rei zu - zeï, di - za - bin a - bah bit - rei zu - zeï. Chad gad - *f*

27

S
chad gad - ya, chad, chad gad - ya.

A
chad gad - ya, chad gad - ya.

T
chad gad - ya, chad gad - ya.

B
chad gad - ya, chad gad - ya, gad - ya.

B2
chad gad - ya, chad gad - ya, gad - ya.

Largo ♩ = 84

Piu vivo ♩ = 72

Largo ♩ = 84

Piu vivo ♩ = 72

Soprano

Alto

Tenor

Bass

Bass 2

Ve - a - ta mal - akh ha - ma - vet, ve - sha - chat le - sho -

Ve - a - ta mal - akh ha - ma - vet, ve - sha - chat le - sho -

*poco rit.**p*

S

Chad gad - ya.

A

p

Chad gad - ya.

T

Chad gad - ya.

B

chet de-sha - chat le - to - ra, de-

B2

chet de-sha - chat le - to - ra, de-

25

46

Tempo I ♩ = 108

S de-sha - tah le -ma - ya, de-kha - vah le -nu - ra

A de-sha - tah le -ma - ya, de-kha - vah le -nu - ra de -

T de-sha - tah le -ma - ya, de-kha - vah le -nu - ra de -

B sha - tah le -ma - ya de -kha - vah le -nu - ra, de -

B2 sha - tah le -ma - ya de -kha - vah le -nu - ra, de -

50

S de - kha - vah le -nu - ra, de - sa - raf le -chut - ra de

A sha - tah le -ma - ya de - kha - vah le -nu - ra, de - sa - raf le -chut - ra de

T sha - tah le -ma - ya de - kha - vah le -nu - ra, de - sa - raf le -chut - ra de

B sha - tah le -ma - ya de - kha - vah le -nu - ra, de - sa - raf le -chut - ra de

B2 sha - tah le -ma - ya de - kha - vah le -nu - ra, de - sa - raf le -chut - ra de

26

53

S hik - kah le-khal - ba, de - na - shakh le-shun - ra, de - akh - lah le-gad - ya di -

A hik - kah le-khal - ba, de - na - shakh le-shun - ra, de - akh - lah le-gad - ya di -

T hik - kah le-khal - ba, de - na - shakh le-shun - ra, de - akh - lah le-gad - ya di -

B hik - kah le-khal - ba, de - na - shakh le-shun - ra, de - akh - lah le-gad - ya di -

B2 hik - kah le-khal - ba, de - na - shakh le-shun - ra, de - akh - lah le-gad - ya di -

56

S za - bin a - bah bit - rei zu - zei, di - za - bin a - bah bit - rei zu - zei.

A za - bin a - bah bit - rei zu - zei, di - za - bin a - bah bit - rei zu - zei.

T za - bin a - bah bit - rei zu - zei, di - za - bin a - bah bit - rei zu - zei.

B za - bin a - bah bit - rei zu - zei, di - za - bin a - bah bit - rei zu - zei.

B2 za - bin a - bah bit - rei zu - zei, di - za - bin a - bah bit - rei zu - zei.

27

60 **Vivo** ♩ = 120

S Chad gad - ya,

A chad gad - ya,

T chad gad - ya, chad gad -

B Chad gad - ya, chad gad - ya, chad gad - ya,

B2 Chad gad - ya, chad gad - ya, chad gad - ya,

66

S chad gad - ya.

A chad gad - ya, chad gad - ya, chad gad - ya.

T ya, chad gad - ya, chad gad - ya.

B chad gad - ya.

B2 chad gad - ya.

IV

Andante Maestoso

ff

S Ve - a - ta ha - Ka - dosh Ba - ruch Hu ve -

A Ve - a - ta ha - Ka - dosh Ba - ruch Hu ve -

T Ve - a - ta ha - Ka - dosh Ba - ruch Hu ve -

B

B2

ve -

ve -

29

5

S sha - chat le - mal - akh ha - ma - vet, de - sha - chat le - sho - chet de -

A sha - chat le - mal - akh ha - ma - vet, de - sha - chat le - sho - chet de -

T sha - chat le - mal - akh ha - ma - vet, de - sha - chat le - sho - chet de -

B sha - chat le - mal - akh ha - ma - vet, de - sha - chat le - sho - chet de -

B2 sha - chat le - mal - akh ha - ma - vet, de - sha - chat le - sho - chet de -

9 30

S sha - chat le - to - ra,

A sha - chat le - to - ra, *p* de - sha - chat le - sho - chet

T sha - chat le - to - ra, *p* de-

B sha - chat le - to - ra, *p* de-

B2 sha - chat le - to - ra,

15 31

S

A *[Solo]* de - sha - chat le -

T sha - chat le - to - ra,

B sha - chat le - to - ra,

B2 *Solo* *p* de - sha - chat le -

20

S

A

T

B

B2

to - ra, de -

Solo *p* de - sha - tah le - ma - ya

Solo *p* de - sha - tah le - ma - ya

to - ra,

32

Piu mosso ♩ = 96

S

A

T

B

B2

[Tutti] de - kha - vah le - nu - ra, de -

kha - vah le - nu - ra, de - kha - vah le - nu - ra, de - sa - raf le - chut - ra de -

[Tutti] de - kha - vah le - nu - ra, de -

[Tutti] de - kha - vah le - nu - ra, de -

[Tutti] de - kha - vah le - nu - ra, de -

28

S sa - raf le-chut - ra de - hik - kah le khal - ba,

A sa - raf le-chut - ra de - hik - kah le khal - ba, de - hik - kah le - khal - ba, de -

T sa - raf le -chut - ra de - hik - kah le khal -

B sa - raf le -chut - ra de - hik - kah le khal -

B2 sa - raf le -chut - ra de - hik - kah le khal -

31

S de - akh - lah le -gad - ya di - za-bin a-bah bit-rei zu -

A na - shakh le -shun -ra, de - akh - lah le -gad - ya di - za-bin a-bah bit-rei zu -

T ba, de - akh - lah le -gad - ya di - za-bin a-bah bit-rei zu -

B ba, de - akh - lah le -gad - ya di - za - bin a - bah

B2 ba, de - akh - lah le -gad - ya di - za - bin a - bah

34

S
zei, di - za - bin a - bah bit - rei zu - zei.

A
zei, di - za - bin a - bah bit - rei zu - zei.

T
zei, di - za - bin a - bah bit - rei zu - zei.

B
bit - rei zu - zei, di - za - bin a - bah bit - rei zu - zei.

B2
bit - rei zu - zei, di - za - bin a - bah bit - rei zu - zei.

33 **Maestoso** ♩ = 84

S
Chad gad - ya, — chad gad - ya, chad gad - ya, —

A
Chad gad - ya, — chad gad - ya, chad gad - ya, —

T
Chad gad - ya, — chad gad - ya, chad gad - ya, —

B
Chad gad - ya, chad gad - ya, chad gad - ya, chad gad - ya, —

B2
Chad gad - ya, chad gad - ya, chad gad - ya, chad gad - ya, —

43 **Piu vivo** ♩ = 108

S chad gad - ya, chad chad gad - ya, di-za-

A chad gad - ya, chad gad - ya,

T chad gad - ya, chad gad - ya,

B chad gad - ya, chad gad - ya,

B2 chad gad - ya, chad gad - ya,

34

S bin a - bah bit - rei zu - zei, chad gad - ya, chad gad -

A chad gad - ya, chad gad - ya, chad

T chad gad - ya, chad chad gad - ya, chad gad -

B chad gad - ya, gad - - - ya,

B2 chad gad - ya, gad - - - ya,

53

S
ya, chad gad - ya,

A
gad - - - ya,

T
chad gad - ya, di - za - bin a - bah bit - rei zu - zei.
ya, chad gad - ya,

B
chad gad - - - ya,

B2
chad gad - - - ya,

35

S
chad gad - ya, gad - ya.

A
chad gad - ya, gad - ya.

T
chad gad - ya, gad - ya.

B
chad, chad gad - ya.

B2
chad, chad gad - ya.